

ภาคหนึ่ง บทเรียนและแบบฝึกหัด

บทที่หนึ่ง ที่ทำการไปรษณีย์

第一课 邮政局

Dì yī kè Yóu zhèng jú

生词 ศัพท์ใหม่

shēng cí

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
1. 包裹 bāo guǒ	名	เปากว๋อ	ห่อพัสดุ 包扎成件的东 西。
2. 不够 bú gòu	副	บูไค่ว	ไม่พอ 不足。
3. 不必 bú bì	副	บูบี	ไม่ต้อง 不须，不要。
4. 查纳 (納) Chá nà	名	ชาน่า	ชื่อคน ชนะ 人名。
5. 电报 (電報) diàn bào	名	เตี้ยนเป่า	โทรเลข 用电信号传递 文字、照片、图表 的通信方式。
6. 电报局 diàn bào jú	名	เตี้ยนเป่าจู่	สถานีโทรเลข 收发电报 的机关。
7. 电子邮件 (郵) dián zǐ yóu jiàn	名	เตี้ยนจื่ออิ้วเจี้ยน	อีเมล ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ 用网络通讯的现代 化、快捷、简便的传 递信息的方法。
8. 封 fēng	量	เฟิง	ฉบับ ลักษณะนามของจดหมาย 信件的量词。
9. 附近 fù jìn	名	ฟูจิ้น	ละแวก ใกล้เคียง 相离不

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
			远的地方。 บอก 通知。
10.告诉 (訴) 动	动	เก้าซู่	
gào sù			
11.挂号信 (掛) 名	名	กว่าเฮ่าซิ่น	จดหมายลงทะเบียน 重要 信件和印刷品付邮 时由邮局登记编号给 收据, 信件如有遗失, 由邮局负责追查。
guà hào xìn			
12.国内 (國) 名	名	กว๋อเน่ย์	ในประเทศ
guó nèi			
13.航空 动/名	动/名	หังคัง	การบิน 飞机在空中 飞行。
háng kōng			
14.红 (紅) 形	形	หง	แดง
hóng			
15.红色 形	形	หงเซ่อ	สีแดง
hóng sè			
16.红颜色 (顏) 形	形	หงเยี่ยนเซ่อ	สีแดง
hóng yán sè			
17.寄 动	动	จี้	ส่งทางไปรษณีย์ 原指托人 递送, 现在指通过邮 局递送。
jì			
18.集邮 短语	短语	จี้ยิว	สะสมแสตมป์ 收集和保 存各种邮票。
jí yóu			
19.纪念邮票 (紀郵) 名	名	จี้เนี่ยนอิวเฟี้ยว	แสตมป์ที่ระลึก 邮政部门 为纪念国内、国际 上重要人物、重要 事件或其他纪念性
jì niàn yóu piào			

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
20.可是 kě shì	连	เช่อซือ	内容的邮票。 แต่ว่า 但是。
21.快信 kuài xìn	名	ไควซิน	จดหมายด่วน 迅速的信。
22.麻烦 (煩) má fan	形	หมาฝิน	ยุ่ง รบกวน 使人费事 或增加负担。
23.玛丽 (瑪麗) Mǎ lì	名	หมาลี่	ชื่อคน มาลี 人名。
24.买 (買) mǎi	动	ไหม	ซื้อ 用钱去换货物。
25.枚 méi	量	เหมย	ดวง ลักษณะนามของแสตมป์ 邮票的量词。
26.明信片 míng xìn piàn	名	หมิงซินเพียน	ไปรษณียบัตร 不用信封， 把邮票印在信纸上的一 种简便的信。
27.票 piào	名	เพียว	ตั๋ว 作为凭证的纸片。
28.普通邮票 pǔ tōng yóu piào	名	พูทงฮิวเพียว	แสตมป์ธรรมดา
29.清迈大学 Qīng mài dà xué	名	ชิงไมด้าเสวีย	มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ 泰国 北部有名的国立大 学。
30.石龙军路 (龍軍) 名 Shí lóng jūn lù	名	ซือหลงจวินลู	ถนนเจริญกรุง 泰国华侨 聚居的一条路名。
31.送 sòng	动	ซ่ง	ส่ง

คำศัพท์	ชนิดของคำ	คำอ่าน	ความหมาย
32.限时 (時) xiàn shí	名	เซี่ยนสี่อ	กำหนดเวลา 限定时间。
33.信 xìn	名	ซิน	จดหมาย 按照习惯的格式把要说的话写下来给指定的对象看的東西。
34.信箱 xìn xiāng	名	ซินเซียง	ตู้จดหมาย 投信的箱子。
35.信纸 (紙) xìn zhǐ	名	ซินจื่อ	กระดาษจดหมาย 写信用紙。
36.要 yào	动	เยี่ยว	ต้องการ อยาก 希望得到。
37.邮筒 (筒) yóu jiǎn	名	อิวเจียน	กระดาษจดหมายทางอากาศ 不用信封，把邮票印在信纸上的一种简便的信。
38.邮票 yóu piào	名	อิวเที่ยว	แสตมป์ 贴在信件上的缴纳邮费凭证。
39.邮政局 yóu zhèng jú	名	อิวเจิ้งจิว	ที่ทำการไปรษณีย์ 邮政和电信业务的机构。
40.张 (張) Zhāng	名/量	จิ่ง	นามสกุล, ลักษณะนาม 姓, 量词。
41.职员 (職員) zhí yuán	名	จื่อเหวียน	เจ้าหน้าที่ 各种机关, 团体的办事人员。
42.专 (專) zhuān	形	จวน	เฉพาะ สำหรับ 独自掌握和占有。

句型 รูปประโยค

Jù xíng

会话 一 บทสนทนา 1

Huì huà yī

1. 这里附近有邮政局。แถวนี้มีที่ทำการไปรษณีย์
Zhè lǐ fù jìn yǒu yóu zhèng jú.
2. 石龙军路口有一个信箱。ที่ปากถนนเจริญกรุงมีตู้จดหมายใบหนึ่ง
Shí lóng jūn lù kǒu yǒu yí ge xìn xiāng.
3. 张平不寄包裹。ฉันไม่ส่งห่อพัสดุ
Zhāng píng bú jì bāo guǒ.
4. 他要寄两封信。เขาจะส่งจดหมายสองฉบับ
Tā yào jì liǎng fēng xìn.
5. 邮政局在电报局旁边。ที่ทำการไปรษณีย์อยู่ข้างๆ ที่ทำการโทรเลข
Yóu zhèng jú zài diàn bào jú páng biān.
6. 李明带张平去邮局。หลี่หมิงพาจิ้งผิงไปที่ทำการไปรษณีย์
Lǐ míng dài Zhāng píng qù yóu jú.
7. 张平跟邮局职员买邮票。ฉันซื้อแสตมป์กับเจ้าหน้าที่ที่ทำการไปรษณีย์
Zhāng píng gēn yóu jú zhí yuán mǎi yóu piào.
8. 邮局职员问张平要不要买航空邮筒。
Yóu jú zhí yuán wèn Zhāng píng yào bú yào mǎi háng kōng yóu jiǎn.
เจ้าหน้าที่ที่ทำการไปรษณีย์ถามจิ้งผิงต้องการซื้อไปรษณีย์บัตรทางอากาศไหม
9. 李明要到电报局去打电报。หลี่หมิงจะไปโทรเลขที่ที่ทำการโทรเลข
Lǐ míng yào dào diàn bào jú qù dǎ diàn bào.
10. 投各种信件的信箱都是红色的。
Tóu gè zhǒng xìn jiàn de xìn xiāng dōu shì hóng sè de.
ตู้จดหมายที่ทิ้งจดหมายทุกชนิดเป็นตู้สีแดง

会话 二 บทสนทนา 2

Huì huà èr

1. 玛丽去邮局寄包裹。 มาลีไปส่งห่อพัสดุที่ทำการไปรษณีย์
Mǎ lì qù yóu jú jì bāo guǒ.
2. 她的妹妹在清迈大学学习。 นางสาวของเขาเรียนอยู่ที่มหาวิทยาลัยเชียงใหม่
Tā de mèi mei zài Qīng mài dà xué xué xí.
3. 查纳喜欢集邮。 ชนะชอบสะสมแสตมป์
Chá nà xǐ huān jí yóu.
4. 他去邮局买纪念邮票。 เขาไปซื้อแสตมป์ที่ระลึกที่ทำการไปรษณีย์
Tā qù yóu jú mǎi jì niàn yóu piào.
5. 他俩一起去邮局。 เขาทั้งสองไปที่ทำการไปรษณีย์ด้วยกัน
Tā liǎ yì qǐ qù yóu jú.

课文 บทเรียน

Kè wén

会话 一 บทสนทนา 1

Huì huà yī

张: 李先生, 这里附近有邮政局吗?

Zhāng: Lǐ xiān sheng, zhè lǐ fù jìn yǒu yóu zhèng jú ma?

จิง คุณหลี่ แถวนีมีที่ทำการไปรษณีย์ไหม

李: 邮局, 石龙军路才有呢, 这个路口就有一个信箱。

Lǐ: Yóu jú, Shí lóng jūn lù cái yǒu ne, zhè ge lù kǒu jiù yǒu yí ge xìn xiāng.

你要寄什么? 要寄包裹吗?

nǐ yào jì shén me? yào jì bāo guǒ ma?

หลี่ ที่ทำการไปรษณีย์ ถนนเจริญกรุงจึงจะมี ที่ปากทางตรงนี้มีตู้ไปรษณีย์ คุณจะส่งอะไรล่ะ จะส่งพัสดุไหม

张: 我不寄包裹, 我要寄两封信, 可是我的邮票不够了,

Zhāng: Wǒ bú jì bāo guǒ, wǒ yào jì liǎng fēng xìn, kě shì wǒ de yóu piào bú gòu le,

我得买。

wǒ déi mǎi.

จิง ผมไม่ส่งพัสดุหรอก ผมจะส่งจดหมายสองฉบับ แต่แสตมป์ของผมไม่พอ ผมต้องไปซื้อ

李: 那么, 你到邮政局去买吧。

Lǐ: Nà me, nǐ dào yóu zhèng jú qù mǎi ba.

หลี่ ถ้าเช่นนั้น คุณไปซื้อที่ที่ทำการไปรษณีย์เถอะ

张: 你可以告诉我到邮政局去怎么走吗?

Zhāng: Nǐ kě yǐ gào sù wǒ dào yóu zhèng jú qù zěn me zǒu ma?

จิง คุณบอกผมหน่อยว่าจะไปที่ทำการไปรษณีย์ได้อย่างไรได้ไหมครับ

李: 我正要到电报局去打电报, 你跟我去就行了, 我告诉

Lǐ: Wǒ zhèng yào dào diàn bào jú qù dǎ diàn bào, nǐ gēn wǒ qù jiù xíng le, wǒ gào sù

你在哪儿买。

nǐ zài nǎ ér mǎi.

หลี่ ผมกำลังจะไปที่ทำการไปรษณีย์โทรเลข คุณตามผมไปก็แล้วกัน แล้วผมจะบอกคุณว่า
ซื้อได้จากที่ไหน

张: 那太好了，电报局也在那附近吗？

Zhāng: Nà tài hǎo le, diàn bào jú yě zài nà fù jìn ma?

จิ้ง ค่ะมากทีเดียว ที่ทำการ โทรเลขก็อยู่แถวนั้นหรือ

李: 邮政局旁边就是电报局，到了那里，你就知道了。

Lǐ: Yóu zhèng jú páng biān jiù shì diàn bào jú, dào le nà lǐ, nǐ jiù zhī dào le.

หลี่ ช่าง ๆ ที่ทำการไปรษณีย์ก็คือที่ทำการโทรเลข ไปถึงที่นั่นคุณก็รู้เองแหละ

(他们到了邮政局前头) พวกเขาไปถึงหน้าที่ทำการไปรษณีย์

Tā men dào le yóu zhèng jú qián tóu.

张: 谢谢你带我来，我要去买邮票寄信了，一会儿见吧。

Zhāng: Xiè xiè nǐ dài wǒ lái, wǒ yào qù mǎi yóu piào jì xìn le, yí huì ér jiàn ba.

จิ้ง ขอบคุณที่พาผมมา ผมจะไปซื้อแสตมป์ส่งจดหมายล่ะ อีกสักครู่พบกันนะ

李: 别客气，要不要我陪你去买？

Lǐ: Bié kè qi, yào bú yào wǒ péi nǐ qù mǎi?

หลี่: ไม่เป็นไรหรอก ให้ผมเป็นเพื่อนไปซื้อไหมล่ะ

张: 我想不必了，不麻烦你了。

Zhāng: Wǒ xiǎng bú bì le, bù má fan nǐ le.

จิ้ง ผมคิดว่าไม่ต้องแล้ว ไม่รบกวนคุณล่ะ

李: 好，我们一会儿见。

Lǐ: Hǎo, wǒ men yí huì ér jiàn.

หลี่ คกลง อีกสักครู่พบกันนะ

(在邮政局里的一个柜台前头。) ที่เสาน์เตอร์ที่ทำการไปรษณีย์

Zài yóu zhèng jú lǐ de yí ge guì tái qián tóu.

张: 我要买五枚八块钱的邮票，两枚两块五毛的。

Zhāng: Wǒ yào mǎi wǔ méi bā kuài qián de yóu piào, liǎng méi liǎng kuài wǔ máo de.

จิ้ง ผมจะซื้อแสตมป์แปดบาทห้าดวง ดวงละสองบาทห้าสิบสตางค์สองดวง

邮局职员: 一共是四十五块钱，你还要买航空邮筒吗？

yóu jú zhí yuán: yí gòng shì sì shí wǔ kuài qián, nǐ hái yào mǎi háng kōng yóu jiǎn ma?

พนักงานที่ทำการไปรษณีย์ รวมทั้งต้นตีสืบห้าบาท คุณจะซื้อไปรษณียบัตรทางอากาศไหม

张: 今天不买了, 我已经用信纸, 信封写了, 请你告诉我

Zhāng: Jīn tiān bù mǎi le, wǒ yǐ jīng yòng xìn zhǐ, xìn fēng xiě le, qǐng nǐ gào sù wǒ

哪个是航空信箱?

nǎ ge shì háng kōng xìn xiāng?

จิง วันนี้ไม่ซื้อแล้ว ผมได้ใช้กระดาษจดหมายและซองจดหมายเขียนเสร็จแล้ว คุณกรุณา

บอกผมหน่อยว่า ตู้ไหนเป็นตู้จดหมายทางอากาศ

邮局职员: 红颜色的信箱就是, 同时也就是平信的信箱。

Yóu jú zhí yuán: Hóng yán sè de xìn xiāng jiù shì, tóng shí yě jiù shì píng xìn de xìn xiāng.

พนักงานที่ทำการไปรษณีย์ ตู้ไปรษณีย์ตู้สีแดงนั้นก็ใช่ละ แล้วก็เป็นผู้สำหรับจดหมายทั่วไปด้วย

张: 国内的限时专送(快信)信箱, 是哪一个呢?

Zhāng: Guó nèi de xiàn shí zhuān sòng (kuài xìn) xìn xiāng, shì nǎ ge ne?

จิง ตู้ไปรษณีย์สำหรับจดหมายในประเทศที่ต้องส่งตามเวลาที่กำหนด(จดหมายด่วน)

เป็นตู้ไหนครับ

邮局职员: 限时专送和航空信的信箱, 都是那个红色的。

Yóu jú zhí yuán: Xiàn shí zhuān sòng hé háng kōng xìn de xìn xiāng, dōu shì nà ge hóng sè de.

พนักงานที่ทำการไปรษณีย์ ตู้ไปรษณีย์ของจดหมายและจดหมายทางอากาศก็คือตู้สีแดงนั่นเอง

张: 好, 谢谢你。

Zhāng: Hǎo, xiè xie nǐ.

จิง ครับ ขอขอบคุณมาก

阅读 一 ការអាន 1

Yuè dú yī

张平想寄两封信,他的邮票不够,得到邮局去买。他问

Zhāng píng xiǎng jì liǎng fēng xìn, tā de yóu piào bú gòu, déi dào yóu jú qù mǎi. Tā wèn
李明要去邮局怎么走。李明告诉张平邮政局就在电报局旁
Lǐ míng yào qù yóu jú zěn me zǒu. Lǐ míng gào sù Zhāng píng yóu jú jiù zài diàn bào jú páng
边,说他现在正要到电报局去打电报,叫张平跟他一起去就
biān, shuō tā xiàn zài zhèng yào dào diàn bào jú qù dǎ diàn bào, jiào Zhāng píng gēn tā yì qǐ
行了。张平跟李明一起去邮政局,他在那里跟职员买了七枚
qù jiù xíng le. Zhāng píng gēn Lǐ míng yì qǐ qù yóu jú, tā zài nà lǐ gēn zhí yuán mǎi le qī méi
邮票,在信封上贴足了邮票,就把信投进了信箱里。

yóu piào, zài xìn fēng shàng tiē zú le yóu piào, jiù bǎ xìn tóu jìn le xìn xiāng lǐ.

จังหวัดจะส่งจดหมายสองฉบับ แสตมป์ของเขาไม่พอต้องไปซื้อที่ทำการไปรษณีย์
เขากล่าวถึงที่ทำการไปรษณีย์อยู่ที่ไหน หลี่หมิงบอกเขาว่าอยู่ข้าง ๆ ที่ทำการโทรเลข ตอนนี้
เขากำลังจะไปโทรเลขที่ทำการโทรเลข ไปกับเขาด้วยกันก็ได้ จังหวัดไปที่ทำการไปรษณีย์กับ
หลี่หมิงด้วยกัน เขาได้ซื้อแสตมป์เจ็ดดวงกับเจ้าหน้าที่ที่ทำการไปรษณีย์ ติดแสตมป์บนซอง
จดหมาย แล้วจึงจดหมายเข้าไปในตู้จดหมาย

会话 二 បតនព្ទា 2

Huì huà èr

查纳：玛丽，你要去哪儿？

Chá nà: Mǎ lì, nǐ yào qù nǎ ér?

ชนะ มาลี เธอจะไปไหน

玛丽：我去邮局寄包裹。你呢？

Mǎ lì: Wǒ qù yóu jú jì bāo guǒ. Nǐ ne?

มาลี ฉันจะไปส่งห่อพัสดุที่ทำการไปรษณีย์แล้วคุณล่ะ

查纳：我正想要到邮局去买新出的纪念邮票。

Chá nà: Wǒ zhèng xiǎng yào dào yóu jú qù mǎi xīn chū de jì niàn yóu piào.

ชนะ ผมกำลังจะไปซื้อแสตมป์ที่ระลึกซึ่งออกใหม่ที่ทำการไปรษณีย์

玛丽：那我们一起去吧！

Mǎ lì: Nà wǒ men yì qǐ qù ba!

มาลี ฉันเราไปด้วยกันเถอะ

查纳：你寄包裹给谁？

Chá nà: Nǐ jì bāo guǒ gěi shuí?

ชนะ เธอส่งพัสดุให้ใคร

玛丽：给在清迈大学学习的妹妹。你买邮票给谁？

Mǎ lì: Gěi zài Qīng mài dà xué xué xí de mèi mei. Nǐ mǎi yóu piào gěi shuí?

มาลี ให้น้องสาวที่เรียนอยู่มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ คุณซื้อแสตมป์ให้ใคร

查纳：给我自己，我喜欢集邮，我常到邮局去买新出的邮票

Chá nà: Gěi wǒ zì jǐ, wǒ xǐ huān jí yóu, wǒ cháng dào yóu jú qù mǎi xīn chū de yóu piào.

ชนะ ให้ตัวเองครับ ผมชอบสะสมแสตมป์ ผมมักจะไปซื้อแสตมป์ซึ่งออกใหม่ที่ทำการไปรษณีย์

玛丽：那你的邮票一定很多吧！

Mǎ lì: Nà nǐ de yóu piào yí dìng hěn duō ba!

มาลี ฉันแสตมป์ของคุณคงมีมากมายนะ

查纳：我的邮票不但多，而且一套套都好看，也很有意义。

Chá nà: Wǒ de yóu piào bú dàn duō, ér qiě yí tào tào dōu hěn hǎo kàn, yě hěn yǒu yì yì.

ชนะ ผมมีแสตมป์มากมาย แต่ละชุดไม่เพียงแต่สวย และยังมีความหมายด้วย

阅读 二 การอ่าน 2

Yuè dú èr

玛丽要去邮局寄包裹给在清迈大学读书的妹妹。查纳

Mǎ lì yào qù yóu jú jì bāo guǒ gěi zài Qīng mài dà xué dú shū de mèi mei . Chá nà
喜欢集邮，他要到邮局去买新出的纪念邮票。他们两个人
xǐ huan jí yóu, tā yào dào yóu jú qù mǎi xīn chū de jì niàn yóu piào . Tā men liǎng ge rén
一起到邮局去。

yì qǐ dào yóu jú qù.

มาลีจะไปส่งห่อพัสดุให้น้องสาวที่เรียนอยู่มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ที่ทำการไปรษณีย์
ขณะชอบสะสมแสตมป์ เขาจะไปซื้อแสตมป์ที่ระลึกที่ออกใหม่ที่ทำการไปรษณีย์ ทั้งสองคนไป
ที่ทำการไปรษณีย์ด้วยกัน

แบบฝึกหัดบทที่หนึ่ง

练习一

一、翻译 การแปล

(一)、中译泰 แปลจีนเป็นไทย

- 一)、蓝康恒大学里有邮政局。
- 二)、我去买信封和信纸。
- 三)、要不要我陪你去买邮票？
- 四)、红颜色的信箱是航空信和平信的信箱。
- 五)、这是他的电子邮件。

(二)、泰译中 แปลไทยเป็นจีน

1. คุณทราบไหมว่าที่ทำการไปรษณีย์อยู่ที่ไหน
2. ช่าง ๆ ที่ทำการไปรษณีย์ก็คือที่ทำการโทรเลข
3. ฉันจะไปซื้อแสตมป์ส่งจดหมาย
4. นั่นคือจดหมายลงทะเบียนฉบับหนึ่ง
5. คุณชอบสะสมแสตมป์ไหม

二、填空 การเติมคำ

- (一)、你_____什么？
- (二)、我的_____不够了。
- (三)、你跟我去_____了。
- (四)、这里附近有_____吗？
- (五)、玛丽和查纳_____邮局。

三、问答 การตอบคำถาม

- (一)、我们到邮政局去做什么？
- (二)、你去过邮政局吗？你去邮政局做什么？

- (三)、电报局在哪里？
- (四)、信箱是用来做什么的？你在哪里看到信箱？
- (五)、什么叫做航空邮筒？
- (六)、五枚八块钱的邮票，两枚三块五毛的邮票，一共多少钱？
- (七)、玛丽去邮局做什么？
- (八)、玛丽的妹妹在哪里？
- (九)、查纳去邮局做什么？
- (十)、谁喜欢集邮？

四、交际会话 การสนทนาทั่วไป

(一)、请求 การขอร้อง

甲：你去书店的时候，顺便替我买本泰中字典，好吗？

乙：行。

甲：借你的电话用一下儿，好吗？

乙：请用吧。

甲：可以用一下儿你的手机吗？

乙：可以。

(二)、买邮票 ซื้อแสตมป์

甲：小姐，我买几张纪念邮票。

乙：你要什么的？

甲：我要泰国名胜古迹的。

乙：要几套？

甲：两套。

*照上面范例写一则会话

五、造句 การแต่งประโยค

汉语句子构造 โครงสร้างของประโยคภาษาจีน

汉语基础句子是由主语、谓语、宾语构成的。修饰词的位置在中心语的前面。例：

ประโยคพื้นฐานภาษาจีนประกอบด้วยภาคประธาน, ภาคแสดงและกรรม
คำขยาย จะอยู่หน้าคำหลัก ดังตัวอย่างประโยคต่อไปนี้

这 是 一 封 电子邮件。นี่คืออีเมลฉบับหนึ่ง

1 2 3 4 5

主 谓 宾

1 这 zhè 是 主语

2 是 shì 是 谓语

3 一 yì หนึ่ง 数词

4 封 fēng ฉบับ 量词

5 电子邮件 diàn zǐ yóu jiàn อีเมล 名词

“一封”是数量词修饰中心语“电子邮件”。

“หนึ่งฉบับ”เป็นคำจำนวนนับและลักษณนามขยายคำหลัก “อีเมล” มีตำแหน่งอยู่หน้าคำหลัก

***นักศึกษาจากตัวอย่างประโยคดังกล่าวและใช้ความรู้ ชนิดและลักษณะของคำ การเรียงลำดับคำในประโยคภาษาจีนจาก CN 101, CN102 มาแต่งประโยคตามคำที่กำหนด

(一)、信

(二)、票

(三)、买

(四)、信箱

(五)、邮票

(六)、邮局

(七)、邮筒

(八)、附近

(九)、手机

(十)、电子邮件

แนวตอบแบบฝึกหัดบทที่หนึ่ง

练习一答案

一、翻译

(一)、中译泰

1. ในมหาวิทยาลัยรามคำแหงมีที่ทำการไปรษณีย์
2. ฉันไปซื้อของจดหมายกับกระดาษเขียนจดหมาย
3. จะให้ฉันไปเป็นเพื่อนกับคุณไปซื้อแสตมป์ไหม
4. ตู้จดหมายสีแดงเป็นตู้จดหมายทางอากาศและตู้จดหมายธรรมดา
5. นี่เป็นจดหมายอิมกของเขา

(二)、泰译中

- 一)、你知道邮政局在哪里吗?
- 二)、在电报局的旁边就是邮政局。
- 三)、我要去买邮票寄信。
- 四)、这是我的一封挂号信。
- 五)、你喜欢集邮吗?

二、填空

- (一)、要寄 (二)、邮票 (三)、就行
(四)、邮局 (五)、一起去

三、问答

- (一)、寄信、寄包裹、买邮票。
- (二)、我去过邮局，我去邮局买纪念邮票。
- (三)、在邮局的旁边。
- (四)、是用来寄信的，我在邮局里看到信箱。
- (五)、不用信封和贴邮票的航空信，叫做航空邮筒。
- (六)、一共是四十七块钱。
- (七)、她去邮局寄包裹。
- (八)、她的妹妹在清迈。

(九)、他去邮局买新出的纪念邮票。

(十)、查纳喜欢集邮。

四、交际会话 自己做

五、造句范例

(一)、这是我朋友从中国寄来给我的信。

นี่เป็นจดหมายที่เพื่อนส่งมาจากประเทศจีนมาให้ฉัน

(二)、妈妈出去外面买东西。

คุณแม่ออกไปข้างนอกซื้อของ

(三)、上公共汽车得买车票。

ขึ้นรถประจำทางต้องซื้อตั๋วรถ

(四)、在我家的信箱里有很多从外国寄来给爸爸的信。

ในตู้จดหมายของบ้านฉันมีจดหมายมากมายที่ส่งมาจากต่างประเทศมาให้พ่อ

(五)、这枚泰国纪念邮票很好看。

แสตมป์ที่ระลึกของประเทศไทยควงนี้สวยมาก

(六)、中央邮政局在石龙军路。

ไปรษณีย์กลางอยู่ถนนเจริญกรุง

(七)、这封邮筒是谁寄来给你的？

จดหมายไปรษณีย์บัตรทางอากาศฉบับนี้ใครส่งมาให้เธอ

(八)、妹妹的学校就在蓝康恒大学附近。

โรงเรียนของน้องสาวอยู่แถว ๆ มหาวิทยาลัยรามคำแหง

(九)、现在的年轻人流行用手机。

คนหนุ่มสาวในปัจจุบันนิยมใช้โทรศัพท์มือถือ

(十)、用电子邮件传递消息又快又方便。

ใช้อีเมลติดต่อข่าวสารทั้งรวดเร็วและสะดวก

การเทียบเสียงอ่านตัวบทเป็นภาษาไทย

课文泰语读音 คำชี้แจงเทียบเสียงภาษาจีนกับภาษาไทย

1. เสียง zh,ch, sh,r ขณะออกเสียงต้องใช้ปลายลิ้นกระทบเพดานแข็งในปาก ใช้พยัญชนะ จ, ช ฉ, ซ ต, ย ใส่จุดได้พยัญชนะ zh จ, ch ช ฉ, sh ซ ต, r ย
2. เสียง ie อี-เอ ออกเสียงสระอีแล้วตามด้วยสระเอ ใช้สระภาษาไทย เอีย จิคเส้นใต้ เอี เป็น เอีย
3. เสียง zuo, cuo, suo เทียบเสียงภาษาไทย คล้ายเสียงควบ จว, ชว, ซว จิคเส้นใต้ จว, ชว, ซว
4. เสียง nü, lü, ju, qu, xu เทียบเสียงภาษาไทย น+วี---นวี, ล+วี---ลวี, จ+วี---จวี, ช+วี---ชวี, ซ+วี---ซวี

การเทียบเสียงอ่านด้วยบทเป็นภาษาไทยบทที่หนึ่ง

第一课课文泰语读音

เจียงมือ คำศัพท์ใหม่

1. เปา จา เจียง เจียน เตอ คง ซิ.
2. ปู่จู่.
3. ปู่ชวี, ปู่เอี๋ย.
4. เหยิน หมิง.
5. ย่ง เตียน ซัน เฮ่า ฉวน ตี้ เหวิน จื่อ, เจ้า เฟียน, กู เปียว เตอ ทง ซัน ฟิง ซื่อ.
6. ไชว ฟา เตียน เป้า เตอ จี กวน.
7. ย่ง หวัง กว๋อ ทง ชวี้น เตอ เซียน ได้ ฮว่า, ไคว่ เจีย, เจียน เปียน เตอ ฉวน ตี้ ซัน ซิ เตอ ฟิง ผ่า.
8. ซัน เจียน เตอ เกียง ฉือ.
9. เซียง หลี ปู่ เหวียน เตอ ตี้ ฟิง.
10. ทง จื่อ.
11. จัง เอี๋ย ซัน เจียน เทอ อัน ชัว ผัน ฟู่ อี้ว อี้ว อี้ว อี้ว เจิง จี เปียน เฮ่า เกย ไชว ชวี, ซัน เจียน หลู อี้ว อี้ว ซื่อ, อี้ว อี้ว ชวี ฟู่ เจ้อ จุย ฉา.
12. กว๋อ เน่ย.
13. เฟย จี ไซ่ คง จง เฟย ลิง.
14. หง.
15. หง เซ่อ.
16. หง เอียน เซ่อ.
17. เหวียน จื่อ ทวอ เหยิน ตี้ ช่ง, เซียน ไซ่ จื่อ ทง กว๋อ อี้ว ชวี ตี้ ช่ง.
18. ไชว จี เทอ เป้า ฉวน เก้อ จุง อี้ว เฟียว.
19. อี้ว เจิง ปู่ หมิน เทวย จี เนียน กว๋อ เน่ย, กว๋อ จี ช่ง จัง เอี๋ย เหยิน ฮู่, จัง เอี๋ย ซื่อ เจียน ฮว๋อ ฉี ทาจี้ เนียน ชิง เน่ย หยง เตอ อี้ว เฟียว.
20. ตัน ซื่อ.
21. ชวี้น ชู่ เตอ ซัน.
22. อี้ว เหยิน เฟย ซื่อ ฮว๋อ เจิง เจีย ฟู่ ตัน.

23. เหยิน หมิง .
24. ย่ง เจียน จวี ฮ่วน ฮว่อ อู๋ .
25. อี้ว เพียว เคอ เตียง ฉือ .
26. ปู้ ย่ง ซั้น เฟิง, ป่า อี้ว เพียว อั้น ใจ๋ ซั้น จื่อ ช่ง เคอ อี้ จ่ง เจียน เปี่ยน เคอ ซั้น .
27. จว้อ เหวย มิง เจ็ง เคอ จื่อ เฟียน .
28. ผู้ทง อี้ว เพียว .
29. ไท่ กว้อ เปย ปู้ อี้ว หมิง เคอ กว้อ ถี่ ต้า เสวีย .
30. ไท่ กว้อ หัว เจียว จวี จวี เคอ อี้ เตียว ถู่ หมิง .
31. ช่ง .
32. เซี่ยน คิง ถื่อ เจียน .
33. อั้น เจ้า ถี่ ก้วน เคอ เก้อ ซื่อ ป่า เอี้ยว ซุว เคอ ฮั่ว เถี่ย เซี่ย ไหล เก้อ จื่อ คิง เคอ ดู่ เซียง กัน
เคอ ตง ซี .
34. โถว ซั้น เคอ เซียง จื่อ .
35. เถี่ย ซั้น ย่ง เคอ จื่อ .
36. ซี วัง เค้อ เต้า .
37. ปู้ ย่ง ซั้น เฟิง, ป่า อี้ว เพียว อั้น ใจ๋ ซั้น จื่อ ช่ง เคอ อี้ จ่ง เจียน เปี่ยน เคอ ซั้น .
38. เทีย ใจ๋ ซั้น เจียน ช่ง เคอ เจียว น่า อี้ว เพย มิง เจ็ง .
39. อี้ว เจ็ง เหว เตียน ซั้น เอี้ย อู๋ เคอ จิ ไก้ว .
40. ช่ง, เตียง ฉือ .
41. เก้อ จ่ง จิ กวน, ถวน ถี่ เคอ ปิ่น ซื่อ เหยิน หวียน .
42. ตู้ จื่อ จ่ง ว่อ เหอ จั้น อี้ว .

ฮ่วย ฮว่า อี

จวีสิง รูปประโยค

1. เจ้อ หลี่ ฟู่ จิ้น อิว อิว เจ็ง จวี.
2. ลือ หลง จวิน ลู่ ไช้ว อิว อี เก้อ ฉั่น เซียง.
3. จัง ผิง ปู้ จี เปา กว๋อ.
4. ทา เอี้ยว จี เหลียง เฟิง ฉั่น.
5. อิว เจ็ง จวี ใจ์ เตียน เป้า จวี ผัง เปียน.
6. หลี่ หมิง ได้ จัง ผิง ชวี อิว จวี.
7. จัง ผิง เกิน อิว จวี จือ เหวียน ไหม่ อิว เพี้ยว.
8. อิว จวี จือ เหวียน เว้น จัง ผิง เอี้ยว ปู้ เอี้ยว ไหม่ หัง คง อิว เจียน.
9. หลี่ หมิง เอี้ยว เต้า เตียน เป้า จวี ชวี ต้า เตียน เป้า.
10. โถว เก้อ จ่ง ฉั่น เจียน เตอ ฉั่น เซียง โถว จือ หง เซ้อ เตอ.

เวียตุ้อ การอ่าน 1

จัง ผิง เลียง จี เหลียง เฟิง ฉั่น, ทา เตอ อิว เพี้ยว ปู้ ไก้ว, เตย เต้า อิว จวี ชวี ไหม่. ทา เว้น หลี่ หมิง เอี้ยว ชวี อิว จวี เจิน เมอ ไจ้ว. หลี่ หมิง เก้า ชู่ จัง ผิง อิว เจ็ง จวี จิว ใจ์ เตียน เป้า จวี ผัง เปียน, ซวอ ทา เซียน ใจ์ เจ็ง เอี้ยว เต้า เตียน เป้า จวี ชวี ต้า เตียน เป้า, เจี้ยว จัง ผิง เกิน ทา อี ฉี่ ชวี จิว ถึง เตอ. จัง ผิง เกิน หลี่ หมิง อี ฉี่ ชวี อิว เจ็ง จวี, ทา ใจ์ น้า หลี่ เกิน จือ เหวียน ไหม่ เตอ ซิ เหมย อิว เพี้ยว, ใจ์ ฉั่น เฟิง ช่ง เทีย กู เตอ อิว เพี้ยว, จิว ป้า ฉั่น โถว จิ้น เตอ ฉั่น เซียง หลี่.

ฮ่วย ฮว่า เอ้อร์

จวีสิง รูปประโยค

1. หม่า ลี ชวี อิว จวี จี เปา กว๋อ.
2. ทา เตอ เมย เมย ใจ์ จิง ไม่ ต้า เสวีย เสวีย ลี.
3. ฉาน่า ลี ฮวน จี อิว.
4. ทา ชวี อิว จวี ไหม่ จี เนียน อิว เพี้ยว.
5. ทา เหลียง อี ฉี่ ชวี อิว จวี.

เว็ย ตู๋เฮ้อร์ การอ่าน 2

หมา ลี เอี้ยว ชวี อี้ว จวี จี เปา กว๋อ เก๋ย ไซ้ จิง ไม่ ต้า เสว็ย ตู๋ ชู เตอ เม้ม เม้ม.
ฉา น้า ลี ฮวน จี อี้ว, ทา เอี้ยว เต้า อี้ว จวี ชวี ไหม่ ฮิน ชู เตอ จี เนียน อี้ว เพี้ยว. ทา เมิน เหลียง
เก้อ เฮียน อี้ ฉี่ เต้า อี้ว จวี ชวี.

เจ้า จวี พัน ลี

1. เจ้อ ซื่อ หว่อ เฟ็ง อี้ว ฉง จง กว๋อ จี ไหล เก๋ย หว่อ เตอ ซั้น .
2. มา มา ชู ชวี ว้าย เมี้ยน หม่าย ตง ซี .
3. ชั่ง กง กัง ซี่ เซอ เต๋ย หม่าย เซอ เพี้ยว .
4. ไซ้ หว่อ เจีย เตอ ซั้น เซียง หลี่ อี้ว เห็น ตวอ ฉง ว้าย กว๋อ จี ไหล เก๋ย ป้า ปา เตอ ซั้น .
5. เจ้อ เหมย ไท่ กว๋อ จี เนียน อี้ว เพี้ยว เทิน ห่าว คั้น .
6. จง เอียง อี้ว เจ็ง จวี ไซ้ ลือ หลง จวิน ลู .
7. เจ้อ ฟง อี้ว เจียน ซื่อ เสย จี ไหล เก๋ย หนี เตอ .
8. เม้ม เม้ม เตอ เสว็ย เซียว จิว ไซ้ หลัน คัง เหิง ต้า เสว็ย ฟู่ จิน .
9. เซียน ไซ้ เตอ เหมียน จิง เฮียน หลิว ลิง ย่ง ไต่่ว จี .
10. ย่ง เตี้ยน จือ อี้ว เจียน ฉวน ตี้ เซียว ลี อี้ว ไคว่ อี้ว ฟิง เปียน .

สุดยอดคำคมในบทกลอนจีน

抒情励志

中国名诗名句精粹

大海从鱼跃 长空任鸟飞



苍茫大海任凭鱼儿随意跳跃，广阔天空任凭鸟儿尽情飞翔。诗人抒发了胸中的远大抱负。

《佚题》

唐·玄奘

大海从鱼跃。
长空任鸟飞。